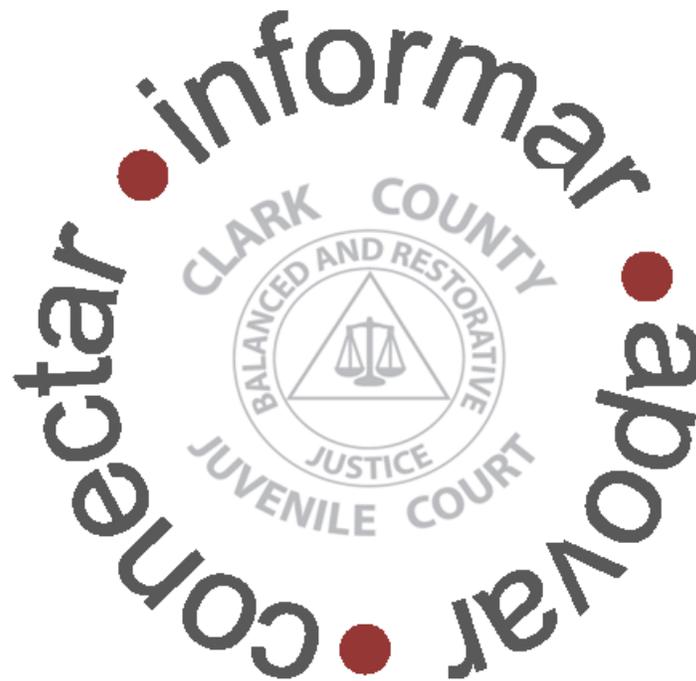


¿Primera vez en la Corte?



Sesión del Corte: De lunes a Viernes, 9 a. m.

El estacionamiento en la Corte de Menores es con medidor. Traiga suficientes monedas de veinticinco centavos. Puede estar en la corte durante dos horas o más .

AVISO:

Armas, como: fusiles, cuchillos, y otros objetos similares a armas se prohíben en la corte. Todas las personas que entran la corte obligatoriamente deben pasar por un detector de metales. No se permiten alimentos ni bebidas

www.clark.wa.gov/juvenile

500 W. 11th Street, Vancouver, WA 98660

P.O. Box 5000

Vancouver, WA 98666-5000

Oficina 360-397-2201 Fax 360-397-6109

Justicia equilibrada y restitutiva

"Justicia equilibrada y restitutiva es una nueva manera de pensar sobre el crimen, la comunidad, y el trabajo conjunto hacia el futuro".

- Susan Sharpe



Rendición de cuentas:

- El crimen afecta a los individuos y la comunidad. La rendición de cuentas significativa por un acto delictivo incluye a todos los afectados.
- La rendición de cuentas también incluye que el autor del delito tome pasos para llegar a ser un ciudadano positivo.

Seguridad de la comunidad:

- Los ciudadanos tienen el derecho de vivir en una comunidad sin peligro y sana.
- Los autores de delitos en la comunidad son supervisados con cuidado por el personal de sistema judicial.

Desarrollo de competencias:

- Los menores delincuentes deben salir del sistema judicial más capaces de ser miembros positivos y productivos de la comunidad.
- La comunidad, las víctimas del crimen, y los menores delincuentes deben beneficiarse de su contacto con el sistema judicial de menores.

Trae un menor ante la corte...

¿Y AHORA QUÉ?

Este folleto se proporciona para ayudarle a comprender lo que es probable que suceda en la Corte de Menores del Condado de Clark y qué personas intervienen. Es posible que tenga preguntas que este libro no contesta; el Abogado Defensor o el Consejero de Admisión para libertad probatoria asignados al caso pueden ayudar.

La experiencia nos dice que los jóvenes tienen mayor éxito cuando sus padres o custodios entienden el proceso del Corte de Menores y pueden ayudar a guiarlos y apoyarlos. Este folleto está diseñado para decirle qué esperar con respecto a las comparecencias ante la corte, los derechos y responsabilidades de usted y de su menor, y para que navegue sin tropiezos los procedimientos del Corte de Menores. Este folleto proporciona definiciones de los términos utilizados en nuestro Corte de Menores.

¡En nuestra opinión, no existen preguntas estúpidas: si usted no comprende algo, PREGUNTE por favor! Estamos aquí para ayudar.

Tribunal de Menores del Condado de Clark Declaración de la Misión:

Pondremos nuestra energía y nuestros recursos en el futuro. Nos concentraremos en lo que se debe sanar, lo que se debe devolver, lo que se debe aprender.

Cómo dar buena impresión en la corte

Los procedimientos judiciales son acontecimientos formales e importantes
Dar una buena impresión demuestra respeto por la corte y por lo que sucede en la corte.

APARIENCIA PERSONAL

Use ropa limpia.
Practique buena higiene antes del juicio; péinese.
Lleve los pantalones en la cintura; no caídos
Evite los perfumes fuertes.
Vístase para el juicio como si fuera una entrevista formal de trabajo. No venga vestido como si estuviera relajado en su casa o de salida con amigos.

RESPECTO POR LO QUE SUCEDE EN EL TRIBUNAL

Llegue a tiempo.
No mastique chicle.
No hable con el menor detenido ni le haga gestos.
Hable en voz baja.
Silencie su teléfono celular.
Supervise los niños pequeños fuera del corte, si es necesario.
Si no comprende algo, pregunte.

CÓMO DIRIGIRSE CON RESPETO AL JUEZ

Preste atención.
Esté de pié, derecho.
Haga contacto visual.
Diríjase al juez como **“su Señoría”**.
Responda respetuosamente (**“Sí, su Señoría”**).
Hable lo suficientemente claro y fuerte para que lo oigan.

Derechos del Menor y de los Padres

- Los padres o custodios son parte fundamental del proceso del Corte de menores
- Los padres o custodios pueden proporcionar información al personal de la libertad condicional y la Corte para ayudar a determinar resultados. El menor puede contar con que el padre le ayude a comprender el proceso judicial.
- Por favor observe que los abogados defensores no están obligados legalmente a consultar ni a informar a los padres o los custodios cuando defienden a un menor.

En su calidad de acusado, el menor es la única persona que, bajo la ley, tiene derechos legales en la Corte de Menores. Estos derechos incluyen:

- El derecho de ser notificado de los cargos.
- El derecho de tener representación legal.
- El derecho de conainterrogar a los testigos (en el juicio).
- El derecho contra autoincriminación (esto es, a no decir cosas que afecten su caso).

Honorarios Judiciales

Los padres son responsables de ciertos cargos cuando su menor tiene que ver con la Corte de Menores.

Los honorarios pueden incluir los costos de detención y honorarios de abogado.

Si un padre o custodio cree que no puede pagar los costos y los honorarios del corte, pueden llenar un estado financiero y solicitar una audiencia para que la Corte considere si el padre califica para no tener que pagar los honorarios.

Cuando se impone una pena a un menor, incurrirá en costos que pueden incluir multas, la restitución (pago por daños), Honorarios de Víctima de Crimen, y/o Honorarios de ADN.

Respuesta del Corte a la infracción de la ley por un menor

La Corte de Menores *del Condado de Clark* tiene muchas respuestas cuando un menor infringe la ley. La Corte decidirá cuál opción es la más apropiada, significativa, y tiene mayor probabilidad de cambiar el comportamiento. La Corte considerará:

- La gravedad de la infracción.
- La seguridad de la comunidad (si el menor constituye un riesgo para sí mismo o para los demás).
- Los antecedentes penales.
- Las necesidades personales del menor.
- El informe del padre o custodio sobre actitudes y comportamiento.

SIGLAS DEL PROGRAMA

ART [*Aggression Replacement Training*]: Entrenamiento para la Sustitución de la Agresión (Clase)

CDDA [*Chemical Dependency Disposition Alternative*]: Dictamen de Dependencia de Sustancias Químicas Alternativa

DD [*Deferred Disposition*]: Dictamen Diferido

FFT [*Functional Family Therapy*] Terapia Familiar Funcional

JDAI [*Juvenile Detention Alternatives Initiative*]: Iniciativa de Alternativas de Detención de Menores

JJ&RA [*Juvenile Justice and Rehabilitation*]: Administración de Justicia y Rehabilitación de Menores

MTR [*Making Things Right*]: Hacer las Cosas Justas (Clase)

JRC [*Juvenile Recovery Court*]: Tribunal de Menores de Recuperación

RCS [*Restorative Community Service*]: Trabajo Comunitario de Restitución

SSODA [*Special Sex Offender Disposition Alternative*]: Dictamen Especial de Delincuente Sexual Alternativa

VIP [*Victim Impact Program*]: Programa de Impacto de Víctimas

PROCESO JUDICIAL BÁSICO

PRIMERA COMPARECENCIA

- Se advierte al menor cuáles son los cargos y sus derechos.
- El tribunal designa al Abogado de la Defensa.
- Se fija la siguiente fecha del juicio.
- El resultado será detención, liberación, o arresto domiciliario.

PRESENTACIÓN DE CARGOS

- Declararse culpable o no culpable.

CULPABLE

IMPOSICIÓN DE LA PENA

- Servicio a la Comunidad
- Supervisión en la Comunidad
- Restitución • Multa
- Alternativa de la Detención
- Detención • JJ&RA

NO CULPABLE

Se fija la fecha del juicio

JUICIO

- Se presentan las pruebas.
- Los testigos prestan testimonio.
- El juez decide el veredicto.

CONVENIO DECLARATORIO

NO CULPABLE

CULPABLE

CULPABLE

IMPOSICIÓN DE LA PENA

- Servicio a la comunidad
- Supervisión en la comunidad
- Restitución • Multa
- Alternativa de la detención
- Detención • JJ&RA

Qué se puede esperar que los padres hagan en la Corte cuando se llame el caso

- Pase al frente y esté de pie con su hijo cuando lo llamen por su nombre, y hable cuando le pidan información.
- Proporcione la siguiente información:
 - ¿Está el menor bajo control en el hogar? ¿Obedece reglas, asiste a las citas? ¿Se escapa el menor?
 - ¿Asiste el menor a la escuela? ¿Participa el menor en la escuela?
 - ¿Utiliza el menor sustancias ilegales? ¿Existe un diagnóstico de enfermedad mental? ¿Recibe el menor tratamiento para adicción o enfermedad mental?
 - ¿Participa el menor en actividades en favor de la sociedad? ¿Existen personas positivas en la vida del menor?
 - ¿Constituye el menor un peligro o una amenaza a su propia seguridad o la de otros?

NOTA:

Si piensa que es posible que su hijo sea detenido, conviene que traiga sus medicamentos de prescripción con usted al tribunal para evitar hacer un segundo viaje.

Consulte los requisitos en la página del Centro de Detención.

¿Quién es "Quién" en la Corte de Menores?

Comisionado o Juez:

- A cargo de sala del corte y a cargo de todo que sucede allí.
- Se asegura de que se observe el procedimiento legal apropiado.
- Toma las decisiones acerca del resultado del caso.

Fiscal:

- Abogado que representa al estado y apoya la seguridad pública.
- Prepara y presenta caso contra el menor y radica los cargos penales en su contra.
- Hace recomendaciones al tribunal.

Abogado de la defensa: ***Es importante que el menor sea representado por un abogado en la corte.***

- Trabaja para el menor.
- Se asegura de que los derechos del menor se protejan.
- Normalmente se reunirá con el menor en alguna oportunidad.
- Aconseja al menor sobre las opciones disponibles para resolver el caso.
- Presenta el caso que apoya que el menor sea declarado no culpable, y la imposición de la pena apropiada.
- Hace recomendaciones al tribunal.
- Puede reunirse o no con el padre o el custodio o explicarle el proceso judicial.
- La corte designa un abogado si el joven no tiene dinero para pagar un abogado privado.
- Se cargarán los honorarios del abogado a menos que la víctima sea el padre o un miembro de la familia.
- Usted puede contratar a su propio abogado para su menor en cualquier momento.

Es responsabilidad del menor contactar a su abogado defensor después de su primera comparecencia ante la corte y antes de su siguiente comparecencia ante la corte para establecer una cita.

Consejero de Admisión para libertad probatoria:

- Reúne información sobre el menor.
- Hace recomendaciones al juez/comisario acerca de participación en los programas la corte.
- La mejor persona para que el padre o el menor contacten acerca del proceso judicial

(360-397-2201 ext. 4121 o 4029).

Consejero de libertad probatoria de Supervisión en la comunidad(PC):

- Trabaja con el menor si es puesto en Supervisión en la Comunidad, o en libertad probatoria.
- Se reúne con el menor y su familia durante el período de libertad probatoria.
- Comprueba el progreso y el cumplimiento de las condiciones de libertad probatoria.

Se recomienda enfáticamente a los padres que participen en las reuniones con el PC para apoyar a su menor y la libertad probatoria.

Vocabulario

Acto delictivo por causa de estatus: Acto delictivo que sólo es ilegal cuando es cometido por individuos menores de 18 o 21 años.

Acusación: Algo que se afirma que es cierto y no ha sido demostrado.

Adjudicación: Decisión judicial que declara a un menor culpable de los cargos que se le imputan.

Arresto domiciliario: Mandato judicial que pone ciertas condiciones que su hijo debe seguir mientras el caso pasa por el proceso judicial.

Audiencia de declinación de jurisdicción: Proceso para determinar si un caso será transferido al tribunal de adultos.

Auto de detención: Orden judicial que permite a los agentes del orden detener al menor para que comparezca ante la corte.

Cargo/delito/acto delictivo: Acto del cual se acusa formalmente al menor de haber cometido.

Causa probable: Razón sólida para creer que*el menor cometió la infracción.

Consejero de libertad probatoria PC/PO: Asignado para ayudar al menor y vigilar que obedezca los mandatos judiciales hasta la terminación del período de libertad probatoria.

Convenio declaratorio: El abogado del menor y el fiscal trabajan juntos para resolver el asunto sin un juicio.

Crimen o delito grave: El acto delictivo criminal más grave.

Debido proceso: Derecho que garantiza la justicia de los procedimientos judiciales.

Declaración judicial de culpabilidad: Admisión de los cargos.

Declaración judicial de no culpabilidad: El no admitir los cargos, da tiempo para reunirse con el abogado, reunir evidencia, trabajar en el convenio declaratorio, o resolver el caso de otro modo.

Delito menor grave: Acto delictivo menos grave que un delito grave pero más que un delito menor.

Delito menor: La infracción penal menos grave.

Dictamen: Versión del Corte de Menores de una sentencia judicial; decidida por un comisionado o un juez.

Estatuto: Ley aprobada por la legislatura estatal.

Juicio: Reunión formal en un tribunal en la cual se presentan a un juez medios de prueba en relación con un crimen para que se puedan tomar decisiones acordes con la ley.

Restitución: Dinero pagado a una víctima para compensar por daños y perjuicios o pérdidas.

Supervisión en la comunidad/Libertad probatoria: Período durante el cual el menor es supervisado fuera de un establecimiento de detención por un consejero de libertad probatoria y se espera que obedezca las reglas del mandato judicial.

Trabajo comunitario repositivo: Proyectos de servicio en la comunidad ordenados por la corte para compensar por el daño hecho dentro de la comunidad.

Centro de Detención de Menores del Condado de Clark

Custodia:

El menor es detenido cuando constituye un riesgo a la seguridad de la comunidad y/o es improbable que comparezca ante la corte.

Mientras esta detenido:

- Se proporcionará al menor desayuno, almuerzo, y comida.
- Se proporciona al menor ropa de detención y artículos de tocador básicos (cepillo de dientes, pasta dentífrica, peinilla, champú, jabón y desodorante).
- El menor tiene acceso a materiales de lectura proporcionados por la biblioteca local.
- Los padres o los custodios pueden proporcionar materiales de tareas escolares y de lecturas religiosas (en rústica solamente).
- El menor puede enviar y recibir correo.
- No hay oportunidades de gastar dinero mientras está detenido.

Los servicios disponibles incluyen:

- Servicios educativos provisionales proporcionados por ESD 112
- Evaluación de drogas/alcohol
- Reuniones de información sobre drogas/alcohol
- Recreación (tenis de mesa, televisión, yoga)
- Reconocimiento médico básico
- Reconocimiento de salud mental
- Servicios provisionales de consejería

Para más información:

360-397-2201 ext. 2450

Horas de visita:

- Menores (género masculino): Lunes a las 7 de la tarde, sábados a las 1:30 de la tarde
- Menores (género femenino): Martes a las 7 de la tarde, sábados a las 3:30 de la tarde

Medicamentos:

El padre o el custodio pueden traer los medicamentos de prescripción a la enfermera. Ingrese a la entrada del vestíbulo de detención en la calle 12 entre las 7 de la mañana y las 7 de la noche. Los medicamentos deben estar en empaque de burbujas de la farmacia o en el frasco original de la farmacia, con fecha vigente. Las entregas hechas después de que las 7 de la tarde se deben llevar a la Cárcel del Condado de Clark, 707 W 13th Street.

Acceso telefónico:

Mientras está detenido, el menor puede hacer llamadas telefónicas por cobrar o con tarjeta. Puede comprar una tarjeta para llamadas en el vestíbulo de detención o en línea. Las horas del vestíbulo son de 8 de la mañana a 8 de la noche de lunes a viernes y de 10 de la mañana a 4 de la tarde los sábados y domingos. Las tarjetas se pueden comprar en línea en

<http://www.telmate.com/>.

Evaluación y tratamiento de alcohol y drogas

Community Services Northwest:.....360-397-8484

www.communityservicesnw.org

Cowlitz Tribal Treatment:.....360-397-8228

www.cowlitz.org

Daybreak:.....360-750-9588

<http://daybreakinfo.org>

Salud mental

Catholics Community Services:.....360-750-6918

www.ccsww.org

Children's Center:..... 360-699-2244

www.thechildrenscenter.org

Children's Home Society:..... 360-397-8440

www.chs-wa.org

Columbia River Mental Health:.....360-993-3040

<http://crmhs.org>

Cowlitz Tribal Treatment:.....360-397-8228

www.cowlitz.org

Family Solutions:.....360-695-0115

www.manta.com/company/mm8zkmd